

# 辞朝演说

[ 中文 ]

خطبة الوداعة

[ باللغة الصينية ]

编审: 伊斯兰之家中文小组

مراجعة: فريق اللغة الصينية بموقع دار الإسلام

沙特利雅得莱布宣传指导合作办公室

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

2014 - 1436

IslamHouse.com



## 奉普慈特慈的真主之名

先知穆罕默德的辞朝演说是在公元632年朝觐期间发表的，伊历12月9日，在阿拉法特，一年中最神圣的一天。使者发表辞朝演说时，有十几万的穆斯林参加朝觐。

### 辞朝演说：

赞颂安拉之后，先知（愿主福安之）说道：

“人们啊！请听我说，今年以后，我不知道我们还能不能再次相聚并一起朝觐。因此，今天在此我要清楚地告白。

人们啊！确实的，直到你们回到安拉那里，正如本月本日和本地是神圣不可侵犯的一样，你们的生命、财产以及你们的名誉也是神圣不可侵犯的。确实的，不久的将来，你们要见到你们的主，而且你们要为自己的行为负责任。

安拉禁止你们放高利贷（利息），因此今后的所有利息全部废除。但是，你们的财产归你们所有。你们既不能压迫也不会遭受任何的不公平。安拉已规定，再不会存在任何的利息，阿拔斯●本●阿卜杜●穆台利卜所放高利贷的全部利息从今以后被废除……

为了你们教门的安全，你们当谨防恶魔。恶魔的希望虽已破灭，但他将会在大大小小的事情上误导你们，因此，你们做任何事时都要警惕他的捣乱。

人们啊！确实的，对于你们的女人，你们有某些权利；对于你们，你们的女人也有某些权利。尊重她们的婚姻权利，而不使她们发生不正当行为，是你们的责任。如果她们发生不正当行为，安拉准许你们不与她们同床并管教她们，但对待她们不可苛刻。而如果她们悔过，就应供给她们足够的食品和衣物。要善待你们的女人，因为她们是你们的帮手，而她们又无法照料自己。不经丈夫的同意，妻子不可将丈夫的财物赠送任何人。

人们啊！你们要认主拜主；每日五次礼拜；封莱麦丹月的斋；及时出纳财产的课税；有能力时朝觐天房。

全人类都是阿丹和哈娃的后代。阿拉伯人不优越于非阿拉伯人，非阿拉伯人也不优越于阿拉伯人；白人不优越于黑人，黑人也不优越于白人。确实，在安拉看来，你们中最尊贵的是那些最敬畏安拉的人。天下的穆斯林彼此都是兄弟。除非自愿的赠予，穆斯林兄弟的任何财物对于其它人都是非法的。因此，不要亏损自己（而私自拿别人的财物）。

记住，总有一天你们将站在安拉面前，来回答你们的行为。因此，在我之后你们不要远离正义步入迷途。

人们啊！在我之后，不会再出使者，也不会有新的信仰产生。人们啊！我在此将我知道的传达给你们。

我之后留下了两件东西：《古兰经》和我的圣行，如果你们跟随其后，你们绝不会误入迷途。

在场的人要向那些不在场的人传达我说的一切，因为许多被传述的人比听讲的人还要用心。主啊！求您见证，我已将您的消息传达给了您的仆人。”

就这样，可敬的使者在阿拉法特完成了他的《辞朝演说》，表明伊斯兰的教诲已经全美的启示也随即降临：

**“……今天，我已为你们成全你们的宗教，我已完成我所赐你们的恩典，我已选择伊斯兰做你们的宗教。……”（《古兰经》5:3）**

即使在今天，先知穆罕默德的“辞朝演说”仍通过一切可能的信息工具在世界的每一个角落传诵。尤其在清真寺和演讲中，穆斯林都可受到这一警示。

事实上，《辞朝演说》的意义确实是非凡的，涉及到了一些重要的权利，安拉优越于世人，世人彼此优越。虽然先知的灵魂离开了这个世界，但他的言辞仍然在我们的心中留存。